

[Texte]

It would be much better for the whole process if the young person could say things and that this evidence is protected at a later trial, if there is to be a later trial in adult court. If the clause in the present bill were challenged by the Charter, I think the bill... Does the bill come before the Charter? Anyway, it makes it Charter-proof. I think it is overdue. I suggest that the government might consider accepting the amendment.

The Chairman: I have some doubts, as I think it is a new concept. I would like to have some explanation from you. Maybe Mr. MacLellan has something to say on this.

Mr. Waddell: Would you like me to address whether it is in order?

The Chairman: I am thinking.

Mr. MacLellan: I feel, Mr. Chairman, that it is in order. As Mr. Waddell stated, with a certain amount of justification, if this were challenged in court, I think it would be found to be a violation of the Charter of Rights and Freedoms. It is just stating the obvious of what would be the result certainly of a decision of the Supreme Court of Canada if it is ever challenged. It relates to the procedure that exists in the act at the present time. It is a clarification. We are dealing with transfers here and we are stating what is possible in transfers, dispositions, pre-sentence reports, whatever they are called. You are limiting this through the transfer application. I think that really defines it and sets it out more exactly. I think it is very helpful in this particular clause.

Mr. Nicholson: I agree, Mr. Chairman, with both Mr. Waddell and Mr. MacLellan on this.

I would indicate some procedural questions. I would point out to you that there are similar provisions in the bill concerning the protection against self-incrimination. There are already provisions with respect to that. But, as I say, I think this would be helpful. As much as we are setting the terms upon which a transfer can be made, indicating that a statement will not be used against a young person would naturally and perhaps necessarily flow from that. I have no problem with it. I hope it is in order.

The Chairman: Thank you, Mr. Nicholson. I will let it go. You say it is in the bill now. So I think this amendment—

Mr. Nicholson: Sorry, Mr. Chairman, I would not want to mislead you. It was part of the act. There are provisions in other sections here. But as this applies to the test, and inasmuch as this bill opens up the questions upon which a transfer would be made, it seems to me this could flow from that. I am quite comfortable with it. As I say, I agree that stating explicitly that a young person's statements will not be held against him in a subsequent hearing is a good idea.

The Chairman: I think I need the unanimous consent of the committee to accept this amendment.

• 1705

Some hon. members: Agreed.

[Traduction]

Une meilleure façon de procéder serait d'interdire l'utilisation de témoignages d'un adolescent lors d'un procès éventuel devant un tribunal pour adultes. Si quelqu'un contestait cet article du projet de loi en invoquant la Charte, il pourrait... Le projet de loi a-t-il a-t-il préséance sur la Charte? De toute façon, personne ne pourra le contester en invoquant la Charte, et il était temps qu'il en soit ainsi. J'invite le gouvernement à accepter l'amendement.

Le président: Je ne suis pas sûr de ma position, parce que c'est une nouvelle notion. J'aimerais avoir d'autres explications. M. MacLellan a peut-être quelque chose à dire sur le sujet.

M. Waddell: Vous voulez que je défende la recevabilité de mon amendement?

Le président: Je réfléchis.

M. MacLellan: Je pense que l'amendement est recevable, monsieur le président. Comme M. Waddell l'a fait remarquer, à assez juste titre, cet article, s'il était contesté, pourrait être considéré comme allant à l'encontre de la Charte des droits et libertés. L'amendement ne fait qu'anticiper la conclusion évidente de la Cour suprême du Canada si l'article lui était jamais soumis. Il reprend simplement et précise ce qui se trouve dans la loi de façon générale actuellement. Il est question ici des renvois et de ce qu'il est possible de dire lors des demandes de renvois, des décisions, des rapports présentenciels, etc. L'amendement précise la situation pour ce qui est des demandes de renvoi en particulier. Il est donc très utile.

M. Nicholson: Je suis d'accord avec M. Waddell et M. MacLellan.

Il y a quelques questions de procédure. Il y a d'autres dispositions dans ce projet de loi concernant la protection contre l'auto-incrimination. Il reste que l'amendement est utile dans les circonstances. Nous établissons ici les modalités d'un renvoi: il convient peut-être de préciser qu'une déclaration dans ce cadre ne pourrait être utilisée contre l'adolescent. Je ne vois donc pas de problème. J'espère que l'amendement est recevable.

Le président: Merci, monsieur Nicholson. Je vais l'accepter. Vous dites qu'il y a déjà quelque chose dans le projet de loi. Je pense que l'amendement...

M. Nicholson: Je ne veux pas vous induire en erreur, monsieur le président. Il y avait quelque chose dans la loi. Il y a quelque chose dans d'autres articles du projet de loi. Cependant, dans la mesure où il est conforme, dans la mesure où ce projet de loi revoit les modalités de renvoi, l'amendement peut sembler logique. Je n'y vois pas tellement d'inconvénient. Au contraire, je pense que c'est une bonne idée de préciser que la déclaration d'un adolescent dans ces circonstances ne pourra être utilisée contre lui par la suite.

Le président: Je pense avoir besoin du consentement unanime du comité pour que l'amendement soit accepté.

Des voix: D'accord.